



**MINISTÈRE  
DE LA CULTURE**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



## **FORUM “INNOVATION, TECHNOLOGIES AND PLURILINGUALISM”**

**FULLY ONLINE EVENT, FROM 7TH TO 9TH FEBRUARY 2022**

**PROVISIONAL PROGRAM AS OF 14.01.2022: SOME SPEAKERS ARE NOT CONFIRMED YET**

*In partnership with ARTE, the debates will be moderated by Annette GERLACH, European journalist*

*A virtual village of exhibitors (companies, institutions, associations...) will be available throughout the Forum, as well as the possibility to participate to individual sessions with a selection of speakers*

### **Day 1 — Monday, February 7, 2022, afternoon**

***European policies, digital transformation and translation***

#### **14.00-14.30    **OPENING OF THE FORUM****

- Roselyne BACHELOT-NARQUIN, Minister of Culture
- Frédérique VIDAL, Minister of Higher Education, Research and Innovation— *TBC*
- Jean-Baptiste LEMOYNE, Minister Delegate to the Minister for Europe and Foreign Affairs— *TBC*
- N, leading representative of the European Commission
- François DECOSTER, Vice-President of the Hauts-de-France region

#### **14.30-14.50    **OPENING SESSION: *Future of Europe — innovation, plurilinguism, citizenship*****

- Luuk Johannes VAN MIDDELAAR, writer and philosopher, former member of the Cabinet of the President of the Council of the EU (Netherlands)

#### **14.50-15.50    **ROUND TABLE: *Europe of culture and the challenge of plurilinguism and digital transformation*****

- Chair: Paul de SINETY, Delegate General for the French Language and Languages of France, DGLFLF, Ministry of Culture (France)
- Themis CHRISTOPHIDOU, Director General for Education, Youth, Sport and Culture, DG EAC, European Commission
- Yvo VOLMAN, Head of Unit for Data Policy and Innovation, Acting Director, DG CONNECT, European Commission
- Bruno PATINO, President of ARTE GEIE
- Annette KROEBEL-RIEL, Vice-President, Google, EMEA (Europe, Middle East, Africa)

#### **15.50-16.00    **Break****

**16.00-17.30**     **2 ROUND TABLES in parallel**

**ROUND TABLE A**     ***The role of translation in the circulation of works and knowledge: EU political findings and perspectives***

- Co-Chairs: Catherine MAGNANT, Head of the Cultural Policy Unit, DG EAC, European Commission/Xavier NORTH, Chair of the OMC Group on Multilingualism and Translation (Work Programme of EU Culture Ministers 2019-2022) (France)

**First session**     ***Cross-sectorial approaches to “all media” translation and multilingualism in the cultural, creative, media and knowledge sectors***

- Kimmo AULAKE, Government Special Advisor and Deputy Head of the Cultural Exports and Exchange Unit, Ministry of Culture and Education (Finland)
- Elizabeth LE HOT, Head of Service, Deputy Director General of Media and Cultural Industries, DGMIC, Ministry of Culture (France)
- Juergen BOOS, President and CEO of the Frankfurt Book Fair (Germany)

**Second session**     ***The evolution of the translation and interpretation professions in the digital era***

- Valeria DARÒ, Director DGT, European Commission/Javier HERNANDEZ SASETA, Head of Unit for Multilingualism and Knowledge Transfer, DG INTERPRETATION SCIC, European Commission
- Bart DEFRANCO, researcher/professor at the University of Ghent, President of CIUTI (International Conference of University Institutes of Translators and Interpreters) (Belgium)
- N, representing an audiovisual content platform

**ROUND TABLE B**     ***Towards building a multilingual digital ecosystem***

- Chair: N, elected member of the European Parliament
- June LOWERY, Head of the Multilingualism Unit, DG CONNECT, European Commission
- Renaud VEDEL, Coordinator of the national research plan in AI (France)
- Valentine CHARLES, Director of Data Services, responsible for the multilingual strategy of the European Digital Library *Europeana*
- Jean SENELLART, CEO of SYSTRAN (France)
- Jānis ZIEDIŅŠ, Project Manager, Centre for Information Systems of Culture (Latvia) — *TBC*

**17.30-18.00**     **FORWARD-LOOKING SPEECHES**

- Alex WAIBEL, Carnegie-Mellon University, MIT and Karlsruhe Institute of Technology (Germany)
- Barbara CASSIN, philosopher, Académie française (France)

**18.00-19.00**     ***Individual sessions with a selection of speakers***

## **Day 2 — Tuesday, February 8, morning and afternoon**

### ***Innovation, teaching, research and sharing***

#### **09.00-10.20      ROUND TABLE A: *Promotion, learning and teaching of languages in Europe — innovation, digital and attractiveness***

- Chair: Sophia ERIKSSON WATERSCHOOT, Director for Youth, Education and Erasmus +, DG EAC, European Commission

#### **First session                      Language promotion policies and digital**

- Jean-François PACTET, Deputy Director of Culture, Education, Research and Network, Directorate General for Globalisation, Ministry of Europe and Foreign Affairs (France)
- N, representative of a Member State, cultural diplomacy
- N, representative of the Goethe Institute (Germany)
- Johan VAN HOORDE, President of the European Federation of National Linguistic Institutions (FEILIN/EFNIL) (Netherlands)

#### **Second session      Education policies (language learning and teaching) through digital**

- Andero ADAMSON, Head of Language Policy Department, Ministry of Education and Research (Estonia) — *TBC*
- Caroline PASCAL, Head of the General Inspectorate of Education, Sport and Research, Ministry of National Education, Youth and Sports (France)
- Claire EXTRAMIANA, Chair of the Steering Committee, European Centre for Modern Languages of the Council of Europe — ECML

#### **10.20-10.30      Break**

#### **10.30-10.40      OFFICIAL PRESENTATION: *the European Language Equality (ELE) programme and its white paper for French***

- Joseph MARIANI, Researcher Emeritus, LISN-CNRS; François YVON, French ELE representative, LISN-CNRS

#### **10.40-11.50      ROUND TABLE B: *Language at the heart of artificial intelligence; a challenge for national public policies***

- Chair: N, representative of a Member State responsible for digitisation and artificial intelligence
- Philippe GELIN, Head of the Multilingualism Sector, DG CONNECT, European Commission
- Kaisamari KUHMENEN, Head of the Language Services Unit, Prime Minister's Services (Finland)
- Laurence DEVILLERS, researcher, expert IA, Paris Saclay (France)
- Claude DE LOUPY, CEO of Syllabs (France)

<b>12.00-13.00      <i>Individual sessions with a selection of speakers</i></b>
---------------------------------------------------------------------------------

#### **13.00-14.00      Lunch Break**

## **14.00-15.30    3 WORKSHOPS in parallel**

### **WORKSHOP A    *Meeting of research networks “European Language Grid — ELG”***

- Chair: Georg REHM, *Deutsches Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz — DFKI* (Germany)
- Kalina BONTCHEVA, University of Sheffield, Head of the NLP Research Department (UK)
- Stelios PIPERIDIS, Head of NLP and Language Structures Department, Athena Research Center, Greece
- Jan HAJIČ, Institute of Formal and Applied Linguistics, Charles University, Czech Republic
- Michael STORMBOM, R&D for Language Technologies, Lingsoft (Finland)
- Michael WETZEL, Managing Director and NLP Expert, Coreon GmbH (Germany)
- Viviana PATTI, Professor, University of Turin (Italy)
- Maria GIAGKOU, Researcher in the NLP and Language Structures Department, Athena Research Center (Greece)

### **WORKSHOP B    *Natural language processing in business: case studies***

- Chair: Thibault GROUAS, Head of Languages and Digital mission, General Delegation for the French Language and Languages of France, Ministry of Culture (France)

### **Introduction and presentation of the “DemoTAL” platform**

#### **First session**

#### ***Access to the multilingual AI market: technology and data transfer***

- Alain COUILLAULT, Innovation Director, Association of Language Industries Professionals (France)
- Thomas FRANÇOIS, University of Leuven (Belgium)
- Arianna ROSSI, University of Luxembourg (Luxembourg)
- Raphaël SZYMOCHA, Recall
- Gilles MOYSE, Recital company
- N, Zortify company — TBC

#### **Second session    *Multilingual Artificial Intelligence, a growing sector***

- Petros STEFANEAS, Researcher, University of Athens (Greece)
- Christian LANGEVIN, Qwam CI Company
- Patrick SÉGUÉLA, Synapse Company
- Éric FRANCES, ExpertAI company
- Philippe WACKER, Executive Director, LT-Innovate (Belgium)
- Sandra DI GIOVANNI, Head of the Open Innovation Lab, Banque de France

### **WORKSHOP C    *Innovative tools for language teaching/learning; demonstrations***

- Chair: N, representative of EUNIC
- Axel JEAN, Head of the Office of Support for Digital Innovation and Applied Research and Marc LOPES, Project Manager *Digital Resources*, Directorate of Digital Education, Ministry of National Education, Youth and Sports (France)
- Eugénie MARIE, Head of the Office for Language Learning and Citizenship, Directorate for Integration and Access to Nationality, Ministry of the Interior (France)

### **Operators in the teaching of French as a foreign language and in the training of migrants**

- Pierre-François MOURIER, Director General, France Education International
- Célestine BIANCHETTI, Head of the French Language and Plurilingualism Sector, Institut français
- Michel BOIRON, Director General, CAVILAM-Alliance française de Vichy
- Franck DESROCHES, Director General, Alliance française de Paris Ile-de-France
- Sophie OTHMAN, University of Franche-Comté, Centre for Applied Linguistics
- Anna CATTAN, screenwriter, application J’APPrends, SCOP Langues Plurielles

**15.30-15.40 Break**

**15.40-16.50 2 ROUND TABLES in parallel**

**ROUND TABLE A *Multilingual accessibility (discoverability) of scientific content***

- Chair: Marin DACOS, advisor for open science to the Director General Research and Innovation, Ministry of Higher Education, Research and Innovation (France)
- Henriikka MUSTAJOKI, General Secretary, Finnish National Open Science Coordination (Finland)
- Delfim FERREIRA LEÃO, multilingualism Coordinator, European infrastructure operas, University of Coimbra (Portugal)
- Jean-François DECHAMP, Head of Mission, Open Science Unit, Directorate European Research and Innovation Area, DG RTD, European Commission
- Olivier BAUDE, linguist, Director of TGIR Huma-NUM, CNRS (France)

**ROUND TABLE B *Collection, evaluation, sharing of language resources; new requirements in terms of data quantity and quality***

- Chair: Khalid CHOUKRI, President of ELDA-ELRA (EU operator)
- Tony O'DOWD, Managing Director KantanAI (Ireland)
- Elena CABRIO, IA Chair and Language, WIMMICS Team, INRIA (France)
- Angela FAN, researcher at IA Facebook Paris, Co-chair *Big Science* project (France)
- Andrejs VASIĻJEVS, CEO of TILDE (Language Service Company) (Latvia)
- Karel BOURGOIS, President of the Association *Le VoiceLab* (France)

**17.00-18.00 Individual sessions with a selection of speakers**

**Day 3 — Wednesday, February 9, morning**

***Citizenship, diversity, social cohesion and belonging***

**09.00-10.00 ROUND TABLE: *Multilingual innovation for the European citizen: equality, diversity and social cohesion — EU values and a sense of belonging to Europe***

- Chair: Harald HARTUNG, Head of Unit Fair Societies and Cultural Heritage, Directorate “People”, DG RTD, European Commission
- N, European personality, member of the Lequesne Group (study on plurilingualism in the EU)
- Bertrand de LONGUEVILLE, Head of the Competence Centre for Text Analysis and Data Mining, Joint Research Centre (JRC), European Commission
- Noël CORBIN, Delegate General for Transmission, Territories and Cultural Democracy, Ministry of Culture (France)
- N, representative of a think tank

**10.00-10.10 Break**

**10.10-11.10 3 ROUND TABLES in parallel**

**ROUND TABLE A *Projects for the diversity of languages through digital contribution***

- Chair: Claudia SORIA, researcher, Istituto di linguistica computazionale A. Zampolli, Consiglio Nazionale delle Ricerche (Italy)
- Harriet KOWALSKI, Director of the Language Council (Sweden) — TBC
- Irmgarda KAŠINSKAIT-Buddeberg, Advisor, *World Atlas of Languages WAL Project*, UNESCO
- Lucas LÉVÊQUE, Head of the *Lingualibre* project, member of the board of Wikimédia France (France)
- Benaset DAZÉAS, President of the Association *Lo Congress* for Occitan (France)

**ROUND TABLE B *Plurilingual technologies for the benefit of the citizen, and for digital inclusion***

- Chair: N, representative of a Member State
- Mickaël FILLHOL, treatment of sign language, LISN/CNRS (France)
- Kozma AHAČIČ, Director of ZRC SAZU, Fran Ramovš Institute of the Slovenian Language (Slovenia)
- Cristina MUSSINELLI, General Secretary of the LIA Foundation — books accessible in Italian (Italy)

**ROUND TABLE C *Ethical and legal issues of language technologies***

- Chair: Jean-Gabriel GANASCIA, Chair of the Ethics Committee, CNRS (France) — TBC
- Thierry LEFEVRE, Director General for Multilingualism, European Court of Justice
- Bart DE BOER, Professor, Laboratory of Artificial Intelligence, Brussels VUB (Belgium)
- N, representative of a Member State

**11.10-12.10 *Synthesis and FORUM CLOSING ROUND TABLE: forward-looking dialogue***

- Paul de SINETY, Delegate General for the French Language and Languages of France, Ministry of Culture (France)
- Henri VERDIER, Digital Ambassador, Ministry of Europe and Foreign Affairs (France)
- N, European elected representatives
- N, European Commission personalities

**12.10-13.00 *Individual sessions with a selection of speakers***

---

**Forum in partnership with**



**arte**